

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 100

Volume 45

25 April 2002

English edition

Information and Notices

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	<i>I Information</i>	
	Commission	
2002/C 100/01	Euro exchange rates	1
2002/C 100/02	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections	2
2002/C 100/03	State aid — the Netherlands (Articles 87 to 89 of the Treaty establishing the European Community) — Commission notice pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty, addressed to the other Member States and interested parties — State aid C 65/99 (ex N 20/99) — Temporary compensation for reduction of pig rights	3
2002/C 100/04	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	4
2002/C 100/05	Commission notice concerning preferential agreements providing for diagonal cumulation of origin between the Community, Bulgaria, Switzerland (including Liechtenstein), the Czech Republic, Estonia, Hungary, Iceland, Lithuania, Latvia, Norway, Poland, Romania, Slovenia, the Slovak Republic and Turkey	5
	European Central Bank	
2002/C 100/06	Opinion of the Governing Council of the European Central Bank of 18 April 2002 on a recommendation from the Council of the European Union on the appointment of the Vice-President of the European Central Bank (CON/2002/11)	8

II Preparatory Acts

.....



Notice No

Contents (continued)

Page

III *Notices*

Commission

2002/C 100/07

Operation of scheduled air services — Invitation to tender issued by Portugal under Article 4(1)(d) of Council Regulation (EEC) No 2408/92 in respect of the operation of scheduled air services between Lisbon/Bragança and Bragança/Vila Real/Lisbon ⁽¹⁾ 9



⁽¹⁾ Text with EEA relevance

I

(Information)

COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾**24 April 2002**

(2002/C 100/01)

1 euro	=	7,4327	Danish krone
	=	9,1707	Swedish krona
	=	0,615	Pound sterling
	=	0,8892	United States dollar
	=	1,3959	Canadian dollar
	=	115,43	Japanese yen
	=	1,4656	Swiss franc
	=	7,6235	Norwegian krone
	=	84,05	Icelandic króna ⁽²⁾
	=	1,6475	Australian dollar
	=	1,9915	New Zealand dollar
	=	9,7456	South African rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

⁽²⁾ Source: Commission.

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty**Cases where the Commission raises no objections**

(2002/C 100/02)

Date of adoption of the decision: 22.3.2002**Member State:** Spain (Murcia)**Aid No:** N 83/02**Title:** Aid for beekeeping**Objective:** To maintain beekeeping and improve health conditions**Legal basis:** Proyecto de orden por la que se establece la convocatoria y el régimen jurídico de la concesión de ayudas para el sector apícola de la región de Murcia**Budget:** EUR 240 404,84 in the first year**Aid intensity or amount:** Varies according to the beneficiaries**Duration:** Unspecified

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 25.3.2002**Member State:** Greece**Aid No:** N 135/2000**Title:** Financial aid for farmers whose potatoes were damaged due to adverse weather conditions**Objective:** To compensate farmers for losses**Legal basis:** Κοινή υπουργική απόφαση**Budget:** EUR 1 645 000**Aid intensity or amount:** Up to 40 %**Duration:** One year

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 26.3.2002**Member State:** Finland**Aid No:** N 294/01**Title:** Aid for losses due to adverse weather conditions**Objective:** To compensate farmers for losses due to adverse weather**Legal basis:** Laki satovahinkojen korvaamisesta N:o 1241/2000**Budget:** EUR 3,4 million per year**Aid intensity or amount:** 70 % of the losses**Duration:** Unlimited

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 25.3.2002**Member State:** Germany (Bayern)**Aid No:** N 344/A/01**Title:** Conversion programme for ethologically sound animal husbandry in agriculture**Objective:** Convert existing animal husbandry systems to ethologically sound, natural and environmentally sound husbandry and production systems and to improve animal welfare, animal hygiene and environmental protection**Legal basis:** Richtlinien des Bayerischen Staatsministeriums für Landwirtschaft und Forsten zur Durchführung des Bayerischen Umstellungsprogramms für artgerechte Tierhaltung in der Landwirtschaft**Budget:** EUR 51 129 188**Aid intensity or amount:** The maximum aid intensity is 35 %, the maximum aid amount does not exceed EUR 35 000**Duration:** Until 31 December 2005

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

STATE AID — THE NETHERLANDS**(Articles 87 to 89 of the Treaty establishing the European Community)****Commission notice pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty, addressed to the other Member States and interested parties****State aid C 65/99 (ex N 20/99) — Temporary compensation for reduction of pig rights**

(2002/C 100/03)

By the following letter dated 14 August 2000, the Commission has informed the Netherlands of its decision to close the procedure laid down in Article 88(2) of the Treaty.

'By letter dated 7 January 1999, registered on 13 January 1999, the Netherlands notified the Commission of the aid for the buying-up of pig rights, granting a temporary compensation for reduction of pig rights and promoting the shutdown of farms. By letters dated 11 May 1999, registered on 20 May 1999 and 31 May 1999, registered on 3 June 1999, it provided the Commission with further information.

By letter dated 12 August 1999, the Commission informed the Netherlands that it had decided to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty in respect of the granting a temporary compensation for reduction of pig rights and not to raise objections against the buying-up of pig rights and the promotion of shut-down of farms.

The Commission decision to initiate the procedure was published in the *Official Journal of the European Communities* ⁽¹⁾. The Commission invited interested parties to submit their comments on the aid. The Commission received no comments from interested parties nor from the Government of the Netherlands.

By fax of 4 April 2000, the Dutch authorities indicated that the notification is withdrawn and that the measure granting a temporary compensation for reduction of pig rights will not be implemented.

In view of the fax from the Dutch authorities announcing the withdrawal of the aid measure, there is no need for the Commission to further examine the compatibility of the measure with the common market and to give a decision.'

⁽¹⁾ OJ C 306, 23.10.1999, p. 11.

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty**Cases where the Commission raises no objections**

(2002/C 100/04)

(Text with EEA relevance)

Date of adoption of the decision: 19.3.2002**Member State:** Portugal (Azores)**Aid No:** N 515/01**Title:** Prodesa — Azores — fisheries sector**Objective:** To implement structural measures relating to permanent withdrawal from fishing, joint enterprises, and processing and marketing of fishery and aquaculture products under the Community support framework for the region of the Azores**Legal basis:** Portarias da Secretaria Regional da Agricultura e Pescas da Região Autónoma dos Açores**Budget:** EUR 6 844 000**Aid intensity or amount:** In accordance with the rates laid down in Council Regulation (EC) No 2792/1999**Duration:** 2000-2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Date of adoption of the decision:** 19.3.2002**Member State:** Germany (Rheinland-Pfalz)**Aid No:** N 628/01**Title:** Renewable energies aid programme**Objective:** Protection of the environment**Legal basis:** Verwaltungsvorschriften des Ministeriums für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau — Förderung erneuerbarer Energien — vom 15. Januar 1996**Budget:** EUR 10 million (EUR 2,5 million per year)**Aid intensity or amount:** Between 20 % and 30 % maximum of additional costs. 30 % for services provided by outside consultants**Duration:** Until 31 December 2005

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Date of adoption of the decision:** 14.2.2002**Member State:** Finland**Aid No:** N 862/01**Title:** Amendment of the Regional Transport Subsidy Act**Objective:** Transport subsidies are destined to level out the supplementary transport costs due to long-distance transport of goods by companies established in low population density areas. Prolongation for two years of the Transport Aid Scheme already approved by the Commission until the end of 2001 (N 104/01)**Legal basis:**

Hallituksen esitys eduskunnalle laiksi kuljetusten alueellisesta tukemisesta annetun lain muuttamisesta

Regeringens proposition till Riksdagen med förslag till lag om ändring av lagen om regionalt stödjande av transporter

Valtioneuvoston päätös kuljetusten alueellisesta tukemisesta annetun lain soveltamisalueesta

Statsrådets beslut om tillämpningsområdet för lagen om regionalt stödjande av transporter

Budget: An annual appropriation is reserved in the government budget for the payment of transport subsidies**Duration:** 1 January 2002 to 31 December 2003

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Commission notice concerning preferential agreements providing for diagonal cumulation of origin between the Community, Bulgaria, Switzerland (including Liechtenstein), the Czech Republic, Estonia, Hungary, Iceland, Lithuania, Latvia, Norway, Poland, Romania, Slovenia, the Slovak Republic and Turkey

(2002/C 100/05)

Articles 3 and 4 of the protocols defining the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation to the preferential agreements concluded between the European Community and, respectively, Bulgaria, Switzerland, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Iceland, Lithuania, Latvia, Norway, Poland, Romania, Slovenia and the Slovak Republic, and between the European Coal and Steel Community and Turkey, and Article 3 of Protocol 4 to the Agreement on the European Economic Area, provide for diagonal cumulation of origin between the countries concerned.

Under paragraph 4 of the provisions in question, the Community and the countries concerned notify each other, through the European Commission, of agreements and the associated origin rules in force with the other countries. The European Commission then publishes in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities* the date on which the cumulation provided for in this Article may be applied by the countries meeting the requisite conditions.

The table below shows the situation with regard to agreements between the countries involved in such cumulation, based on the notifications received from the countries concerned, specifying the dates of entry into force of the associated origin protocols and amendments thereto.

THE SITUATION OF FREE TRADE AGREEMENTS PROVIDING FOR APPLICATION OF DIAGONAL CUMULATION BETWEEN THE EC, CEFTA COUNTRIES, EFTA STATES, BALTIC STATES AND TURKEY

		EC	BG	CZ	EE	LV	LT	HU	PL	RO	SK	SI	TR	EFTA	CH (*)	IS (*)	NO (*)
EC	1.		1.1.1997	1.1.1997	1.4.1997	1.4.1997	1.4.1997	1.7.1997	1.7.1997	31.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1999	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997
	2.		1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	NPY	NPY
	3.		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	NPY	NPY
BG	1.	1.1.1997		1.1.1997	1.1.2002	—	1.3.2002	1.1.1999	1.1.1999	28.11.1998	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1999	1.1.1997			
	2.	1.1.1999		1.1.1999	1.1.2002	—	1.3.2002	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2002	—	1.3.2002	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
CZ	1.	1.1.1997	1.1.1997		1.1.1997	1.1.1997	1.7.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.7.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.9.1998	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999		1.1.1999	1.1.1999	1.8.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	9.3.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	25.5.2000	1.1.2000			

		EC	BG	CZ	EE	LV	LT	HU	PL	RO	SK	SI	TR	EFTA	CH (*)	IS (*)	NO (*)
EE	1.	1.4.1997	1.1.2002	1.1.1997		1.6.1997	1.6.1997	1.1.1999	1.1.1999	—	1.7.1996	1.1.1997	1.7.1998	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.2002	1.1.1999		1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999	1.7.1999	—	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2002	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	—	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
LV	1.	1.4.1997	—	1.1.1997	1.6.1997		1.6.1997	1.1.2000	1.4.1998	—	1.7.1996	1.8.1996	1.7.2000	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	—	1.1.1999	1.1.1999		1.4.1999	1.1.2000	1.1.1999	—	1.1.1999	1.5.1999	NPY	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	—	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	—	1.1.2000	1.1.2000	NPY	1.1.2000			
LT	1.	1.4.1997	1.3.2002	1.7.1997	1.6.1997	1.6.1997		1.3.2000	1.7.1998	—	1.3.1997	1.3.1997	1.3.1998	1.4.1997			
	2.	1.1.1999	1.3.2002	1.1.1999	1.4.1997	1.1.1999		1.3.2000	1.4.1999	—	1.4.1999	1.4.1999	1.8.1999	1.4.1999			
	3.	1.1.2000	1.3.2002	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000		1.3.2000	1.1.2000	—	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
HU	1.	1.7.1997	1.1.1999	1.1.1997	1.1.1999	1.1.2000	1.3.2000		1.1.1997	1.7.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1999	1.7.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.2000	1.3.2000		1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.3.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
PL	1.	1.7.1997	1.1.1999	1.1.1997	1.1.1999	1.4.1998	1.7.1998	1.1.1997		1.7.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.5.2000	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.7.1999	1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999		1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.5.2000	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2001	1.1.2000			
RO	1.	31.1.1997	1.1.1999	1.7.1997	—	—	—	1.7.1997	1.7.1997		1.7.1997	1.7.1997	1.2.1998	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	—	—	—	1.1.1999	1.1.1999		1.1.1999	1.1.1999	1.10.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	—	—	—	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
SK	1.	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.7.1996	1.7.1996	1.3.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.7.1997		1.1.1997	1.9.1998	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999		1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	14.6.2000	1.1.2000			
SL	1.	1.1.1999	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.8.1996	1.3.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.7.1997	1.1.1997		1.6.2000	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999		1.6.2000	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000		1.6.2000	1.1.2000			
TU	1.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1998	1.7.1998	1.7.2000	1.3.1998	1.1.1999	1.5.2000	17.9.1999	1.9.1998	1.6.2000		1.1.1999			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.7.2000	1.4.1999	1.1.1999	1.5.2000	17.9.1999	1.1.1999	1.6.2000		1.1.2000			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.7.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2001	18.2.2000	1.1.2000	1.6.2000		1.1.2001			

		EC	BG	CZ	EE	LV	LT	HU	PL	RO	SK	SI	TR	EFTA	CH (*)	IS (*)	NO (*)
EFTA	1.	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.4.1997	1.7.1997	1.7.1997	9.4.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.2.2000				
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.2.2000				
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	18.2.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.2.2000				
SI (*)	1.	1.1.1997															
	2.	1.1.1999															
	3.	1.1.2000															
IC (*)	1.	1.1.1997															
	2.	NPY															
	3.	NPY															
NO (*)	1.	1.1.1997															
	2.	NPY															
	3.	NPY															

(*) Columns applicable only to the EC since other countries have signed the agreements with EFTA States as a single association.

- LEGEND: — No FTA concluded.
- NPY Not published yet.
1. Introduction of the 'Pan-European cumulation'.
 2. Incorporation of Turkey into the 'Pan-European' group of countries — target date 1 January 1999.
 3. Introduction of the euro and certain list rule changes — target date 1 January 2000.

00.00.0000 In cases where countries apply between themselves the amended provisions of the agreements or agreements as such from different dates, these dates are being indicated in **bold**. The provisions concerned can be applied in trade relations between these countries from the latter date.

NB: Bulgaria, Czech Republic, Hungary, Poland, Romania, Slovakia, and Slovenia are members of the CEFTA (Central European Free Trade Agreement), whose agreement includes one origin protocol (number 7) applying diagonal cumulation of origin between these countries in the context of pan-European cumulation.

EUROPEAN CENTRAL BANK

OPINION OF THE GOVERNING COUNCIL OF THE EUROPEAN CENTRAL BANK

of 18 April 2002

on a recommendation from the Council of the European Union on the appointment of the Vice-President of the European Central Bank

(CON/2002/11)

(2002/C 100/06)

1. By letter of 15 April 2002, the President of the Council of the European Union requested the Governing Council of the European Central Bank (ECB) to deliver its opinion on the Council Recommendation of 15 April 2002 on the appointment of the Vice-President of the Executive Board of the European Central Bank (2002/287/EC) ⁽¹⁾.
 2. The abovementioned Recommendation, which will be submitted for decision to the Heads of State or Government of the Member States which have adopted the euro after consultation of the Governing Council of the ECB and the European Parliament, recommends that Mr Lucas D. Papademos be appointed as Vice-President of the Executive Board of the ECB for a term of office of eight years with effect from 1 June 2002.
 3. The Governing Council of the ECB is of the opinion that the proposed candidate is a person of recognised standing and professional experience in monetary or banking matters as required by Article 112(2)(b) of the Treaty establishing the European Community (hereinafter referred to as the 'Treaty').
 4. The Governing Council of the ECB has no objection to the Council's Recommendation relating to the appointment of the proposed candidate as the Vice-President of the ECB. In accordance with Article 13.1 and Article 46.1 of the Statute of the European System of Central Banks and of the European Central Bank (hereinafter referred to as the 'Statute') the function of Vice-President is exercised by the same person in the three decision-making bodies of the ECB, and therefore the position should be officially termed as 'Vice-President of the ECB' instead of 'Vice-President of the Executive Board of the ECB'.
 5. The Governing Council of the ECB has adopted this opinion in accordance with Article 112(2)(b) of the Treaty and Article 11.2 and Article 43.3 of the Statute.
 6. This opinion shall be published in the *Official Journal of the European Communities*.
- Done at Frankfurt am Main on 18 April 2002.
- On behalf of the Governing Council of the ECB
- The President
- Willem F. DUISENBERG

⁽¹⁾ OJ L 101, 17.4.2002, p. 17.

III

(Notices)

COMMISSION

Operation of scheduled air services

Invitation to tender issued by Portugal under Article 4(1)(d) of Council Regulation (EEC) No 2408/92 in respect of the operation of scheduled air services between Lisbon/Bragança and Bragança/Vila Real/Lisbon

(2002/C 100/07)

(Text with EEA relevance)

1. **Introduction:** In pursuance of Article 4(1)(a) of Council Regulation (EEC) No 2408/92 of 23.7.1992 on access for Community air carrier to intra-Community air routes, Portugal has decided to amend the public service obligations imposed in respect of scheduled air services operated between Lisbon/Bragança and Bragança/Vila Real/Lisbon.

Insofar as by 15.7.2002, no air carrier has begun or is about to begin operating scheduled air services on the above-mentioned routes in accordance with the public service obligations imposed and without requesting financial compensation, Portugal has decided, in accordance with the procedure laid down by Article 4(1)(d) of that Regulation, to limit access to those routes to one air carrier only and to offer by public tender the right to operate those services from 28 August 2002.

2. **Object of invitation to tender:** Operation from 28.8.2002 of scheduled air services between Lisbon/Bragança and Bragança/Vila Real/Lisbon.

These services will be provided in accordance with the public service obligations imposed on those routes and published in *Official Journal of the European Communities* C 99 by 24.4.2002.

Please note that, given the special nature of these services, air carriers will have to demonstrate their capacity to operate the service in question with a cabin crew the majority of whom can speak and understand Portuguese.

3. **Participation:** All air carriers holding a valid operating licence issued by a Member State in accordance with Council Regulation (EEC) No 2407/92 of 23.7.1992 on

licensing of air carriers, and an appropriate air carrier's certificate can operate these services.

4. **Procedure:** This invitation to tender is subject to points (d)-(i) of Article 4(1) of Regulation (EEC) No 2408/92.

5. **Tender dossier:** The complete tender dossier, comprising the specific rules governing the invitation to tender, may be obtained at the price of 100 EUR from:

Instituto Nacional da Aviação Civil, Rua B, Edifício 4, 5 e 6 Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lisbon.

6. **Financial compensation:** Tenders submitted must explicitly indicate the amount required by way of compensation for operating the service for two years from the scheduled starting date (with an annual breakdown). The exact amount of compensation finally granted will be determined annually ex-post on the basis of the proven costs and revenue actually generated by the service, within the limits of the amount given in the tender.

7. **Fares:** Tenderers' bids must indicate the planned fares, which must be in accordance with the public service obligations published in the *Official Journal of the European Communities* C 99 by 24.4.2002.

8. **Duration, amendment and termination of contract:** The contract shall enter into force on 28.8.2002 and end on 28.8.2004. The performance of the contract shall be subject to an annual examination, in cooperation with the carrier, during June and July. The amount of the financial compensation may be revised in the event of unforeseen changes in the operating conditions.

9. **Penalties:** Should the carrier be unable to operate the service owing to force majeure, the amount of the financial compensation may be reduced in proportion to flights not operated.
- should the carrier fail to operate the service for reasons other than force majeure or if he fails to fulfil the public service obligations, the Portuguese authorities may:
- reduce the amount of the financial compensation in proportion to flights not operated,
 - request explanations from the carrier and, should these prove unsatisfactory, terminate the contract without notice and claim compensation for damages.
10. **Submission of tenders:**
1. Bids must be submitted no later than 17.00 on the thirty-first day following publication of this invitation to tender in the 'Supplement to the *Official Journal of the European Communities*'.
 2. Tenders may be delivered by hand, with receipt, to the headquarters of the Institut national de l'aviation civile, Rua B, edificio 4, 5 e 6 Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lisbonne, between 9.00 and 17.00, or sent by registered letter by the date and time laid down in paragraph 1 above.
11. **Object of invitation to tender:** In accordance with the first sentence of Article (1)(d) of Regulation (EEC) No 2408/92, the validity of this invitation to tender is subject to the condition that no Community air carrier, eligible to operate the service in question, presents by 15.7.2002 and application to operate the routes in question as from 28.8.2002, in accordance with the public service obligations imposed, without receiving any financial compensation.
- Where one or more carriers apply, by 15.7.2002, to operate these services, satisfying the public service obligations and without requesting compensation, this invitation to tender shall lapse.
-